



加油福岛

~ Voices from Fukushima ~



东日本大地震及东京电力福岛第一核电站事故发生已经整整四年了，3月11日，在县内各处举行了悼念震灾牺牲者的追悼活动。3月1日常磐自动车道开通了全线，从4月起「福岛观光活动」也将正式开始，各种复兴工作正在不断进行。但是与此同时，中间储藏设施的建设等，核电站事故后的各种问题也还存在。虽然避难者正在逐渐回归家园，但是还有12万人左右在被迫过着避难生活。

(公财)福岛县国际交流协会在地震后，发行了本协会宣传小册子「Gyro」的震灾复兴版「加油福岛」，介绍了福岛县现状、县内国际交流关联团体的活动、以及来自外国县民的声音等等。

※本篇的翻译版可以从本协会网页上下载。



福岛风景

复兴商店「TOYO 市场」正式开张

在磐城市平丰间地区的临时店铺「复兴商店 TOYO市场」里，1月份有饮食店、鲜鱼店和旅店等4家店铺正式开业。

丰间地区是东日本大地震时，受海啸危害比较大的地区之一。在进行了灾害复旧工程和土地计划整理等复兴工程之后，于去年10月建造完成了灾害公营住宅。很多人时隔3年半回到丰间地区，「TOYO 市场」则成为地区居民的交流场所。福岛大学的学生制作的小册子「TOYO 地图」被放在各个店铺里，小册子通过介绍土特产和复兴计划，来让大家知道丰间地区的魅力，以及大家对复兴的期待。对于信息传递，福岛大学的学生给予了很大帮助。



(照片上)「TOYO 市场」外景
(照片下)「TOYO 地图」

用日语来发表日常的学习成果

2月19日(周四)，坐落于福岛市的福岛日本语学院里，举行了由学生们发表的「日本語演讲比赛」。福岛日本语学院在地震之后，曾经只剩下十几名学生，如今正在渐渐回升，本年度有95名学生在努力学习。

这个比赛每年都举行，今年由来自尼泊尔、中国、越南的16名学生报名参加，并用日语来发表演讲。内容是关于在日本的生活，以及自己的国内家属，和自己国家的文化习惯等。有很多学生穿着自己的民族服装上台演讲，使整个会场的气氛热闹非凡。



来自尼泊尔的学生发表了关于自己在日生活的内容

协会制作了面向外国人的紧急广播时用 CD

(公财)福岛县国际交流协会，为了在大地震发生时，能够减轻居住于县内的外国居民的不安，因此制作了英语和中文的紧急广播时用CD，并在3月5日(周四)举行了发表会。

CD有两种，大规模地震发生后几个小时以内的第1报，和几天后播放的第2报。今后将会赠送给地区FM等广播电台、电视台、报道机关和地方政府机关，以便在需要的时候使用。



(照片左)面向外国人的紧急广播时用 CD
(照片右)制作发表会的场景

铃木 米拉索儿女士（居住于磐城市 来自菲律宾）

东日本大地震发生后，铃木女士立刻到位于郡山市的公公婆婆家、以及姐姐居住的和歌山临时避难，但之后一直居住在磐城市。尽管2年前次子出生后，铃木女士的每一天都变得非常繁忙，但是现在在英语会话教室工作，过着平稳安静的生活。

铃木女士表示，东日本大地震后去临时避难的人正在逐渐回来，另外，还有人因工作或结婚而到来，因此现在磐城市内来自菲律宾的人非常多。同是来自菲律宾，但是由于居住地区及年龄、生活环境不同，因此大家组织了各种交流团体，今后大家将齐心协力共同努力。



吴 杰 先生（居住于福岛市 来自中国内蒙古自治区）



吴杰先生于2010年来到日本，在东京都内的日语学校及大学学习，在去年春天转入福岛大学。选择福岛大学，除了有自己想学的知识以外，更重要的是地震后作为志愿人员来到福岛的时候，吴杰先生觉得福岛的宁静与自己的故乡内蒙古非常相似。吴杰先生现在在福岛大学专攻经营学，在实习过程中因制作广告及编辑杂志等活动，认识了县内企业的各界人士。吴杰先生非常珍惜这个缘分，考虑毕业后要在福岛县内工作。

塔帕 比尼塔女士（居住于福岛市 来自尼泊尔）

塔帕·比尼塔女士于去年春天来到福岛日语学院学习。在这一年中最高兴的是去了相马和磐城，第一次看见了大海。塔帕·比尼塔女士只看到过屏幕上的海，所以这次到了海边后和朋友们一起兴奋至极。但是听说了地震发生时，福岛县海岸有几米高的海啸到来一事之后，开始有了防灾意识。

塔帕·比尼塔女士在春天将进升到高级班，日语的学习也将越来越难。塔帕·比尼塔女士表示，毕业后希望进入日本的大学深造，为了实现将来从事观光工作的梦想，她会不懈地去努力。



福岛县内各地的环境放射能测定值（暂定值）（摘自于福岛县官网）

福岛县 HP http://www.pref.fukushima.lg.jp/sec_file/monitoring/sokuteichi.pdf

福岛县的官方网站有县内各地环境放射能测定值（暂定值）的发表，（公财）福岛县国际交流协会网站有其英语、中文、他加禄语、葡萄牙语以及韩国语的发表。

单位：μGy/h ≒ μSv/h (micro gray/小时 ≒ micro sievert/小时)

月 日	福岛市	郡山市	白河市	会津若松市	南会津町	南相馬市	磐城市
（平常值）	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2015.3.20 9:00	0.22	0.13	0.09	0.06	0.04	0.10	0.07
测定装置	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP
从福岛第一核电站的方向及距离	西北 約 63km	西 約 58km	西西南 約 81km	西 約 98km	西西南 約 115km	北 約 24km	南西南 約 43km

※各地测定地点：福岛市为县北保健福祉事务所北侧停车场，郡山市为郡山合同厅舍南侧停车场，其他地区为各合同厅舍停车场。
※平常值为福岛县内平成21年度核辐射水平调查结果。

通知

○关于面向外国人的生活咨询窗口的通知

本协会为广大来自外国的人士提供用外语接待的生活咨询服务。

●英语、中文、日语
每周二～周六 9:00～17:15

●韩语、他加禄语、葡萄牙语
周四 10:00～14:00 ※第4,5个周四,请事先预约。

电话:024-524-1316(专用) E-mail:ask@worldvillage.org (专用)

发行者
（公财）福岛县国际交流协会
〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1
☎024-524-1315 FAX 024-521-8308
E-mail info@worldvillage.org
URL <http://www.worldvillage.org>